

**Семантические особенности отзоонимичных глаголов русского, английского и итальянского языков**

**Научный руководитель – Афанасьева Людмила Юрьевна**

**Давыдова Мария Александровна**

*Студент (магистр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра теории преподавания иностранных языков, Москва, Россия  
*E-mail: mdav95@mail.ru*

Зоонимы обладают значительным словообразовательным потенциалом, о чем свидетельствует наличие множества отзоонимичных глаголов в рассматриваемых языках. Данная глагольная группа относительно широко представлена в сопоставляемых языках. Согласно точке зрения Бабиной Л.В, дефиниция данной глагольной группы состоит из «глагольного идентификатора и наречного элемента» [Бабина 2012: 105]. Ссылаясь на О.Б. Абакумова, исследователь перечисляет особенности функционирования и семантики глагольных идентификаторов: действие /поведение свойственное тому, кто является «мотивирующим существительным», «приобретение признака того, кто назван мотивирующим существительным», «наделение признаком того, кто назван мотивирующим словом» [Бабина 2012: 105] и т.д. Бабина замечает, что наречный элемент, указывающие на схожесть с тем или иным представителем животного мира, содержит эмоционально-оценочный компонент. Автор замечает, что глаголы, образованные от названий животных, содержат в себе субъективность миропонимания со стороны человека: «зачастую признаки, которые выбираются, могут быть обусловлены не столько качествами самого животного, сколько качествами, которые приписываются животному человеком...» [Бабина 2012: 106].

Стоит отметить, что многие исследователи, в частности, Просьянникова О.И. условно подразделяют отзоонимичные глаголы, или зооглаголы на три категории зооглаголы, в основе семантики которых лежит поведенческая особенность животного, или так называемый кинетический признак; зооглаголы, семантика которых продиктована наличием внешнего сходства; зооглаголы, характеризующие действие на предмет [2].

Проанализированный материал позволяет провести следующую классификацию отзоонимичных глаголов в рассматриваемых языках. К первой категории относятся случаи синонимии, при которых в трех языках совпадают производящие основы: павлинничать - pavoneggiarsi - to peacock, обезьянничать - scimmiettare - to ape/to monkey, петушиться - ringalluzzarsi - to cock. Вторая категория включает отзоонимичные глаголы, которые обнаружены не во всех трех сопоставляемых языках (buffalo - imbufalirsi, civetta - civettare, spider - to spider, weasel - to weasel, worm - to worm). Третья категория объединяет отзоонимичные глаголы, которые имеются лишь в русском языке (ехидничать, ишачить, проворонить). К четвертой категории относятся случаи, при которых производный от одного и того же существительного глагол реализует разные значения в рассматриваемых языках (озвереть - imbestialirsi - to beast, sfallare - to butterfly, петушиться - ringaluzzarsi - to cock).

Особенность английских зоонимичных глаголов заключается в том, что они образуются путем конверсии существительного, не претерпевая никаких изменений, что отличает данную глагольную группу английского языка от аналогичной в русском и итальянском языках, где имеют место трансформации. В качестве примеров могут служить следующие глаголы: *to badger, to beetle* (“to go <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/e>

english/somewhere <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/quickly>” - быстро направиться куда-л); *to hawk, to ape, to dog, to fox, to parrot*.

Стоит подчеркнуть, что как в русском, так и итальянском языках, семантика ряда английских зооглаголов продиктована представлениями о стереотипном поведении того или иного животного, о чем свидетельствуют следующие глаголы: *to worm, to rabbit, to hog, to weasel, to spider, to crab, to crane, to crow, to cuckoo, to hound* и т.д.

У некоторых английских зоонимичных глаголов семантика не мотивирована характерными особенностями того или иного животного. К этой группе глаголов относятся следующие: *to whale, to cow, to slug, to bat, to grouse* и т.д.

Английские зоонимичные глаголы также примечательны тем, что некоторые из них обычно сопровождаются предлогом. В состав этой глагольной группы входят: *to chicken out, to monkey around, to wolf down, to fish out, to duck out, to pig out, to horse around, to leech off, to fish for, to cat around* и т.д.

Таким образом, значения, закрепившиеся за отзоонимичными глаголами, явились результатом переосмысления человеком поведения и повадок животных вследствие его долгих наблюдений за животным миром. В то же время метафорические образы, отраженные в сознании человека, представляют собой плод субъективных оценок: каждый народ по-своему интерпретировал поведенческие особенности животных и, соответственно, наделял одних и тех же представителей животного мира разными характеристиками.

#### Источники и литература

- 1) 1. Бабина Л.В. 2012. «Английский и русские глаголы, образованные от названий животных, как средство изучения интерпретирующего аспекта познавательных процессов». // Вестник ТГУ, выпуск № 2, - с. 104-109
- 2) 2. Присянникова О.И. 2011. Семантические изменения в синкретических формах «существительное/глагол» в английском языке // Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина. № 1. С. 94-104.